

(En la Isla al mes ptas. 1.50
Resto de España 1.75
Extranjero 2.50)

Mahón martes 17 de Octubre de 1911

Redacción y Administración
Castillo, 25—Teléfono, 123

Artrismo, Reuma, Gota, Cálculos

Se evitan y curan bebiendo

AGUA THERMION de Caldas de Montbuy

La más pura agua de mesa. De venta en Farmacias y Droguerías

REPRESENTANTE EN MAHÓN:

José Codina Cortada, Plaza del Príncipe, 10

LIBROS ESCOGIDOS

De venta en la Tipografía Mahonesa, Castillo, 25.

- Salaverria.—Las sombras de Loyola 2.00
- Beida.—La Farándula 3.50
- Unamuno.—Por tierras de Portugal y de España 3.50
- Vivero y de la Villa.—Como cae un trono.—La revolución en Portugal 3.50
- El libro de Gallito 3.50
- R. Sánchez Díaz.—Jesús en la fábrica 3.50
- López de Haro.—Sirena 3.50
- A. Insúa.—La mujer desconocida 3.50
- E. Marquina.—En el Fandés se ha puesto el sol 3.50
- E. Pardo Bazán.—Dulce dueño 3.50
- Unamuno.—Mi religión y otros ensayos 3.50
- Ricardo León.—El amor de los amores 3.50
- E. Pardo Bazán.—Cuentos nuevos 3.50
- Pío Baroja.—César o nada 3.50
- E. Pardo Bazán.—Los Pazos de Ulloa 3.50
- W. A. Insúa.—La boca de la esfinge 3.50
- Pío Baroja.—Aurora Roja 3.50
- López de Haro.—Entre todas las mujeres 3.50
- Benavente.—Obras escogidas 3.50
- García Sanchis.—Nuevo descubrimiento de Canarias 3.00
- Manuel Machado.—Apolo (Teatro Pictórico) 3.50
- Pérez Bojart.—Micropoemas 3.00
- J. Francés.—La Guarida 3.00
- E. Marquina.—Doña María la Brava 3.50
- A. de Hoyos.—Del huerto del pecado 3.50
- Sofía Casanova.—El cancionero de la dicha 3.00
- F. Villanueva.—Pluma al viento 3.00
- J. M. Carretero.—El breviario de Blanca-Emeria 3.00
- Rodríguez Embil.—La Insurrección 3.50

- F. Tusquets.—La Serafina 3.00
- Angelina Alcáide de Zafra.—La tontería de un «Gato» 3.50
- Las competencias Bomba-Gallo-Machaco-Pastor 1.50
- Joaquín Dicenta.—Por Bretaña 2.50
- Julio Cejador.—Oro y Oropé 3.00
- I. Pons Samper.—Interviú con un manco 3.00
- V. Carce.—Romancero prosaico 3.00
- Rafael Salillas.—Las Cortes de Cádiz 4.00
- L. Cabrera Mac-Kintosh.—Ametralladoras (Notas de un curso en la escuela de tiro italiana) 8.00

OBRAS DE DERECHO

- De venta en la Tipografía Mahonesa: **NUEVO Y COMPLETO DICcionario ADMINISTRATIVO.**—En rústica, 46 pesetas.
- APENDICE PRIMERO LOS ADICIONARIOS JURIDICO Y ADMINISTRATIVO.**—En rústica, 30 pesetas.
- GUIA ELECTORAL VIGENTE PARA SENADORES.**—Precio: 0.50 pesetas.
- LEY ELECTORAL PARA DIPUTADOS A CORTES Y CONCEJALES.**—Precio, 2 pesetas.
- ACCIDENTES DEL TRABAJO.**—Precio, 2 pesetas.
- CODIGO JUDICIAL.**—Tomo primero, 5 pesetas. Tomo segundo y último, 7.50 pesetas.
- INICIATIVAS INDIVIDUALES Y SOCIALES.**—Precio, 10 pesetas.
- MANUAL DE APREMIOS ADMINISTRACION Y JURISPRUDENCIA DE AGUAS.**—Precio, 5 pesetas.
- COMPILACION DE ARANCELES VIGENTES.**—Precio, 5 pesetas.
- ARANCELES DE ADUANAS.**—Precio, 2 pesetas.
- FERROCARRILES, SECUNDARIOS Y ESTRATEGICOS.**—Precio, 1 peseta.
- CONSULTOR JURIDICO DEL AUTOMOVILISTA.**—Precio, 2 pesetas.

siene, se ha dicho y creyéndolo el Jurado ha absuelto a los procesados. Este juicio ha revelado los bajos fondos de ciertas contiendas sociales, las huelgas sangrientas de Villeneuve, Saint George y Clichy y los tumultos de la Champagne. En otros países el de cubrimiento de los espías darían luz a determinadas intenciones y al afán constante de sembrar la alarma. ¿No se descubrió en Rusia el terrorismo industrial? Pues bien podría revearse ahora el revolucionarismo policíaco, gracias al cual pueden los gobiernos, aunque se apelliden democráticos, llevar adelante sus bastardos planes, pretextando amenazas de revuelta para promulgar leyes de excepción.

Aprendan los que quieran, sobre todo los ridículos apóstoles del desengaño y los generosos y nobles impacientes que cayeron en la red tendida en aquellos lugares donde el Gobierno tiene establecidas de mucho tiempo sus reales de la confidencia y del espionaje.

Ultima sesión.

La misma concurrencia del sábado. Al comenzar se advirtió en seguida que los acusados se convirtieron en acusadores. Para nada se habló del secuestro ni de las amenazas objeto del sumario. La cuestión se presentó únicamente en el terreno de los agentes provocadores y de los confidentes. Los testigos que desfilaron fueron de absoluto descargo para los procesados.

He aquí algunas de las interesantes declaraciones prestadas.

Henri Rochefort.—El viejo polemista, con sus ochenta años a cuestas, se presenta a la barra para responder a las preguntas del defensor.

—En general, ¿qué piensa el señor Rochefort, de los espías?

—Ante todo declaro que no se nada de este asunto ni conozco a ninguno de los acusados. Y ahora contaré parte de mi historia. En los últimos tiempos del imperio, los agentes provocadores se me acercaron muchas veces. En aquella época ya los había como hoy, aunque usando distinto procedimiento. Les bastaba confeccionar bombas inofensivas, pero nunca hacer saltar los trenes ni colocar aparatos peligrosos en los domicilios de ciudadanos pacíficos. Cuando bajo el imperio, fue elegido diputado un ciudadano, durante una reunión pública me dijo: ¿Qué pensaríais de una bomba colocada debajo el sillón del presidente del Senado? Y le contesté: Pues pensaríais que sois un confidente del Gobierno.

Otra anécdota: Un tebeurnero llamado Guerin se lamentaba que se pusieran bombas en su casa, pero el día 4 de septiembre el mismo Guerin pidió una indemnización al prefecto de policía que había hecho poner las bombas, alegando que los procedimientos de la policía eran causa de la ruina de su establecimiento.

En el lugar de Metivier—añade Rochefort—yo no hubiera huido a Marruecos. Al contrario, me hubiera presentado en la Audiencia para decir a los jurados: No soy más que un modesto empleado y de ninguna manera he de responder de lo que no se me puede reprochar. Al fin y al cabo me he limitado a obedecer a mis jefes, uno de los cuales es el ministro del interior.

Termina diciendo que reputa lícitos todos los medios que se emplean para desembarazarse de los espías.

El defensor de los procesados da las gracias por su declaración al antiguo periodista.

Alberto Willm. Diputado socialista. Este proceso—dice—no puede ser más político. Los jóvenes que se sientan en el banquillo han realizado un acto de higiene pública. Por encima de todas las leyes existe un derecho de legítima defensa para los individuos como para las colectividades, el de defender su vida, su libertad y su honor contra los planes de los agentes provocadores.

Willm recuerda la defensa que hizo como abogado ante el tribunal del revolucionario ruso Rips, acusado de tentativa de muerte del coronel von Kotten, jefe de la policía de Moscú, que intentaba convertir a Rips en espía de sus compañeros. El Jurado le absolvió. Recuerda también que un periódico moderado como el Pogrés de Lvón, ha dicho que Stelypine murió en Kiv víctima del régimen de provocación que había establecido.

En Francia—añade—en 1884, el periódico el Cri du Peuple formó un tribunal para ejecutar a un espía sin que la justicia instruyese proceso. En 1885, en la calle de Grange aux Belles, fué ejecutado Bouzolle, y la justicia no intervino. En 1848 nuestros antepasados dieron el ejemplo. En el Luxemburgo, en el despacho de Albert, miembro del Gobierno provisional, Caussidiere denunció a Luciano Delahode como agente provocador. Se le hizo comparecer ante un tribunal revolucionario y allí Delahode lo confesó todo. Caussidiere entregándole un revólver, le ordenó que se suicidase. Albert no queriendo que se manchara de sangre su despacho, propuso que se recurriera al veneno, pero se tuvo piedad del miserable y entonces, sin orden judicial, sin nada, se de metió en la Conciergerie.

Y terminó: Con el revólver puede uno defenderse del ladrón y del asesino. El espía que se propone vender vuestra vida, vuestro honor y vuestra libertad es un ladrón y hay derecho a defenderse de él y ningún Jurado puede condenar a los que quitan de enmedio a seres tan infames.

Pierre Guillard. Estuvo en Constantinopla presenciando las matanzas de armenios, y declara conocer el sistema de espionaje que se sigue en Turquía. Al día siguiente de la revolución turca, el nuevo sultán licenció los millares de confidentes que tenía el anterior. Hoy quizás existan espías en las márgenes del Bósforo; pero los jóvenes turcos observan con ellos la misma actitud que los revolucionarios de París.

Mauricio Pujo. Uno de los jefes de la Juventud Realista. Redactor de *La Acción Francaise* Enemigo acérrimo de los acusados.

Dice: Comprendemos la utilidad social de la policía y la posibilidad de que existan confidentes. Pero no comprendemos que el espía, es decir, el agente no nimo, tenga el mismo derecho que el oficial. El Gobierno intentó poner confidentes entre los *camelots du roi*, pero les echamos.

En lo que se refiere a Bled, —añade— fracasó al presentarse para figurar entre nosotros sin antecedentes de ninguna clase. En cuanto a Metivier, no sólo ha explotado la solidaridad obrera, sino la de los presos políticos que como él y yo estábamos en la cárcel. Quien tendría que estar en el banquillo es Metivier con su cómplice directo el ministro del Interior.

El presidente le llama al orden.

Pujo continúa.

Almeryda le pregunta que hubiera hecho, en su caso, a encontrarse con espías.

Muy sencillo.—contesta.—Hasta hoy hemos ejecutado públicamente a esos señores. Pero ahora que se les concede derechos, conviene obrar de otra manera. Les ataríamos una cuerda debajo los brazos, colocaríamos en su pecho un cartelón que diga «Espía» y le haríamos bajar a la calle por el balcón del cuarto piso en que tenemos instalado el periódico.

El presidente del tribunal le contesta: Esto le valdría al testigo comparecer como procesado. Por de pronto no se le permite continuar. Haga el favor de salir de la sala.

Aulagnier. Secretario de la Unión de Sindicatos. Dice que Metivier fue causa de la sangrienta jornada de Draveil y de la prisión de muchos compañeros. Añade que a encontrarse en *La Guerre Sociale* cuando fué desenmascarado el traidor, este no hubiera salido vivo de allí.

El presidente le ataja diciendo que hu-

biera cometido un delito de asesinato castigado por la ley.

Griffuelhes. Ex secretario de la Confederación General del Trabajo. Sostiene también que Metivier fué la causa inicial y directa de los sucesos de Draveil. No hubiera ocurrido nada si no hubiera detenido Metivier.

Tony. Del Sindicato de litógrafos coloristas. Habla de la huelga de su oficio que estalló en Clichy en 1909 y dice que Metivier dirigía el movimiento, actuando de agente provocador y facilitando nombres para detener a muchos compañeros. Durante la contienda hubo heridos. Si los sindicalistas se mostraron tan violentos fué porque Metivier les exaltó. Y pensar que nuestros compañeros fueron a la cárcel mientras Metivier disfrutaba de la impunidad más absoluta!

Dret. Obrero cordónero, que perdió su brazo en los sucesos de Draveil. Dice que Metivier tuvo la responsabilidad de lo ocurrido. Añade que a tener a su presencia al traidor no lo hubiera tratado tan indulgentemente como lo hicieron los procesados.

Mayeras. Redactor de *La Humanité*, Truena contra Drudagne. Dice que Metivier está en Casablanca, en un prostíbulo, regentado por su hermana Luisa.

Los informes

Terminada la prueba testifical se levanta a hablar el abogado Latour, acusador privado, representante de Drudagne.

Luego toma la palabra el fiscal Limiton, que se limita a fijarse especialmente en el aspecto delictivo del secuestro, allanamiento de morada y amenazas. No intenta siquiera detener a los espías.

Después habla el procesado Almeryda, antes de que use de la palabra su abogado.

El redactor de *La Guerre Sociale* comienza explicando el motivo de las condenas que registran sus antecedentes penales. Aparte de dos pequeños hechos, propios de la infancia, el resto se trata de cuestiones políticas.

Durante hora y media discute el asunto en todos sus extremos, analizándolos cumplidamente. Pronto, los siete acusados desaparecen y sólo se ve en la sala, danzando como demonios, a espías y confidentes, evocados por la amena oratoria de Almeryda. Este califica a los denunciantes en esta forma: Bled es un espía; Metivier un traidor y Drudagne un indigno. Dice que Bled trabajó por cuenta de la policía francesa y rusa. El jefe del servicio de espionaje es Geo Fourny.

Fué éste quien en la Champagne, después de estafar a ricos comerciantes, ejerció la provocación. Durante la huelga de ferroviarios Fourny hizo colocar algunas bombas. Por cuenta de este hombre trabajaba el anarquista Bled.

Contestando al fiscal que dijo que Bled fué atraído a un nido de víboras, Almeryda exclama:

—Quien es una víbora es el traidor; el espía; Guardadle, prestadle el calor de vuestro pecho.

Termina diciendo:

—Se ha hecho el proceso de nuestro partido y de nuestra política. Si estos os duele, condenadnos, pero entonces se acabó la justicia, porque vendrán las represalias, la lucha de clases y no os conviene a vosotros, señores jurados, que estéis más cerca de los pobres que de los ricos. Pero si en Francia existe el odio que une a las personas decentes contra los reptiles, que estos son los espías y confidentes, entonces absolvédnos, que significará abofetear a los policías y Gobiernos que usan tales procedimientos políticos.

El abogado Boucheron defensor de todos los acusados, refuerza los hábiles argumentos de Almeryda y lee una carta de Anatole France excusándose de asistir al juicio.

El veredicto del jurado

Se suspende la sesión para que el Jurado emita veredicto. Lo hace al cabo de una hora, respondiendo negativamente a las sesenta y tres preguntas que contiene.

PROCESO SENSACIONAL

El Jurado parisién contra los confidentes

Interesantes declaraciones de testigos sobre el servicio de espionaje empleado por Gobiernos y policía: Exoneración de los agentes provocadores. Veredicto de inculpabilidad.

ENSEÑANZA

(De *El Progreso* de Barcelona)

Con un veredicto absolutorio ha terminado el lunes en París la vista de la causa contra los redactores del periódico antimilitarista *La Guerre Sociale* y varios individuos de la *Joven Guardia Revolucionaria* por secuestro y amenazas a tres espías del Gobierno.

El Jurado parisién tiene fama de burgués. Por esto reviste excepcional importancia el veredicto que ha emitido. Demuestra el odio de todas las clases sociales contra el procedimiento de espionaje que emplean los Gobiernos, no para desbaratar los pla-

nes de los revolucionarios sino para servir los suyos propios, desatando represiones y venganzas a medida de las exigencias de la política.

Así se ha visto unidos en formidable anatema contra los espías a reaccionarios como Rochefort y Pujo y anarquistas como Griffuelhes y Almeryda. De todos es la victoria alcanzada al obtener del jurado un veredicto absolutorio para los procesados. Y al ponerse de manifiesto la horrible llaga de la confidencia, que corroe especialmente el organismo anarquista y revolucionario, todos los que profesan ideas honradamente se han apresurado a cauterizarla.

El ejemplo de París debe alcanzar a todas partes. Es una labor de hi-

La temporada teatral

El señor Ortega de Quintana sigue ultimando los preparativos y realizando las gestiones que precisas para que el próximo sábado tenga lugar con todo lucimiento el debut de la compañía que dicho actor dirige.

La compañía cómico dramática es esperada mañana.

Apenas repuesto del viaje el personal que la compone empezarán los estudios ensayos y preparativos para asegurar una esmerada labor.

El director de la compañía cree y nosotros con él, que para asegurar el acierto y mantenerse a la altura debida, el actor moderno debe estudiar y ensayar continuamente sin cansarse y con gran aplicación.

La evolución continua de la sociedad y el cambio de usos y costumbres que deben ser representados, lo requiere así.

Es firme propósito del señor Ortega dar a conocer obras escogidas, obras clásicas, amoldarse al gusto del público y no repetir sino se pide ya representadas una vez este o el pasado año.

Los domingos por la tarde se darán sesiones cómico-cinematográficas y es probable que lo mismo se haga algún otro día durante la semana.

El próximo domingo por la noche se representará el emocionante drama «La Tosca».

Por la tarde habrá función combinada con el cine y se representarán dos piezas cómicas o una comedia.

Como ven los lectores estas noticias concretas que pronto se traducirán en hechos, revelan los buenos propósitos de la empresa y del señor Ortega cuya preocupación constante, de una y otra, es satisfacer al público.

Comisión reorganizadora del BANCO DE MAHÓN

La Comisión reorganizadora del Banco de Mahón, en cumplimiento de lo acordado en la reunión de acreedores de este establecimiento, celebrada el día 5 del actual, convoca a todos los señores adheridos al proyecto de reconstitución de dicho Banco de Mahón a una reunión en el Teatro Principal de esta Ciudad para el último Domingo del mes de Octubre corriente, día 20 a las 10 de la mañana; en cuyo acto, después de dar cuenta del número de acreedores adheridos y de las gestiones practicadas cerca de los demás, se propondrá:

Comisión reorganizadora del BANCO DE MAHÓN

1.º Nombrar una Comisión de entre los reunidos, que obrando en concepto de representante de los acreedores que hayan dado su conformidad al proyecto de reconstitución del Banco de Mahón, resuelva, como mejor proceda y a su juicio convenga, todos los casos que se presenten y puedan dificultar la pronta reapertura de este establecimiento de crédito, sin perjuicio de dar después cuenta de las resoluciones que al efecto haya adoptado.

2.º Deliberar y acordar sobre los demás extremos que se estimen conducentes al objeto que se persigue.

Dada la importancia que ha de tener la reunión de referencia, se encarece vivamente la personal asistencia a dicho acto de todos los acreedores del Banco de Mahón que estén conformes en que éste se reorganice, pues, de los acuerdos que allí se tomen, puede depender la reconstitución o la quiebra del referido establecimiento bancario.

Mahón 17 de Octubre de 1911.— La Comisión Reorganizadora.

Los alimentos que a duras penas podía arbitrar.

Recomendamos estas desgraciadas a las personas de buen corazón.

De «La A mudaina» que el jefe del partido conservador de Palma don Manuél Gisp ha celebrado una conferencia con el gobernador civil de la provincia.

Se trató de ir a una avenencia ó convenio electoral y aplicar el artículo 29 en las próximas elecciones municipales.

COÑAC TERRY

Exquisitos vinos de Jerez Cuarto Santa María Representante en la isla de Menorca, JOSÉ RIPOLL VILLA CARLOS.

La Dirección general de primera enseñanza ha resuelto los expedientes de arreglo escolar de Mahón.

El Ayuntamiento no celebró anoche la sesión municipal ordinaria en primera convocatoria por no haberse reunido suficiente número de concejales.

Esta tarde a la hora de itinerario debe zarpar para Barcelona el vapor correo «Monte Toro» que sirve las líneas directas.

En Ibiza acaba de ocurrir una horrible desgracia.

Un individuo que se hallaba enfermo de tifus a consecuencia de la alta fiebre que padecía, sufrió un acceso de locura y abandonando la cama en un momento de descuido se apoderó de un cuchillo y acometió a su esposa intentando matarla.

A los gritos de la infeliz acudí en su auxilio el vecino V. cente S tra, el cual se interpuso entre el agresor y su víctima recibiendo del enfermo terrible puñalada.

DR. J. VILATO

Especialista en las enfermedades de los aparatos respiratorio y circulatorio. Consulta de 2 a 4. Isabel II, núm. 60.

CRÓNICA LOCAL

Anoche falleció en esta ciudad nuestro estimado amigo don Tomás Cardona Pons, víctima de aguda enfermedad.

El finado era persona que gozaba de generales simpatías especialmente entre la clase agricultora a que pertenecía.

Reciba su familia y en especial su señor hermano nuestro distinguido amigo y correligionario don José M.º Cardona Pons la expresión de nuestro más sentido pésame.

Hemos recibido un B. L. M. en el que el distinguido actor don Francisco Ortega de Quintana se sirve invitarnos a las funciones que se celebrarán en el Teatro Principal, bajo su acertada dirección.

Dimos las más expresivas gracias a nuestro amigo el señor Ortega de Quintana por la atención que nos ha dispensado.



No bebas más, este vicio no es más que nuestra ruina.

Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras.

Los esclavos de la bebida pueden ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura inofensiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser suministrada con alimentos sólidos ó bebidas, sin conocimiento del intemperante.

Tras de apellidar personas MUESTRA GRATUITA que tengan un embriagador en la familia ó entre sus relaciones, no deben dudar en pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. Escríbanlo a Polvo Coza, Co., 76 Wardour Street, Londres, Inglaterra. El Polvo Coza puede ser también obtenido en todas las farmacias y si Vd. se presenta a uno de los depósitos al pie indicados puede obtener una muestra gratuita. Si no puede Vd. presentarse, por favor escriba para adquirir la muestra gratuita, dirijase directamente a COZA POWDER CO., 76 Wardour Street, Londres E.C.4. Depósitos: Mahón, FARMACIA de Permin M. Martínez, Calle del Castillo, 1.

Curso de tiro de costa Los empleados civiles

Petición denegada Dice La A mudaina: «Como recordarán nuestros lectores días pasados celebraron una reunión los empleados civiles para gestionar el aumento del treinta por ciento en sus haberes».

La Comisión nombrada al efecto visitó a los representantes en Cortes por Mallorca en réplica de que interpusieran su influencia en favor de la petición.

El Diputado señor Valenzuela cumpliendo los deseos de la Comisión escribió al Presidente del Consejo a cuya carta recibió ayer la siguiente contestación.

«Amigo Valenzuela: No entro en si es justo ó no es justo lo que piden esos señores, pero lo que si comprenderá usted es que no estamos en momentos de aumentar gastos, sino al contrario de cercenarlos. El país nos echa en cara los aumentos que se realizaron por este Gobierno.

Siempre suyo, José Canalejas».

ESPECTACULOS

En la función de anoche el maestro Pariqué acompañado por el profesor Vilalonga ejecutó algunos trozos de «La Verbena de la paloma». A petición del público la bandurria y el piano tocaron la galletada de la zarzuela «El señor Joaquín».

La pareja «Alegria» cantó duos de las zarzuelas «El Batec» y «La Revoltosa» y gran número de chispeantes jotas, muy saladas que el público no cesaba de pedir.

«Le petit Nani», que como artista se crece más de cada día, caracterizó variados tipos. Su gracia, humorismo y ejecución cómica estuvieron a la altura que él sabe alcanzar.

Todos los artistas fueron muy aplaudidos. Las películas preciosas.

Esta noche hay sesión de cine. Se estrenarán ocho magníficas cintas.

El vapor que llegue mañana será portador de una sensacional película de mil doscientos metros que estos días se está proyectando en los principales cines de Barcelona.

El título de la cinta que tanto llama la atención es «La libreta de la caja de ahorros».

EN EL MUNI

Estalla una salva de aplausos y un grito de Viva la justicia! El presidente manda evacuar la sala.

Sentencia absolutoria El tribunal da lectura del veredicto. El entraña la absolución de todos los procesados.

Almuerzo de los procesados y confidentes han sido derrotados gracias al alarido.

Impresión Este juicio ha emocionado a París. Los comentarios son favorables para el tribunal.

Al salir a la calle, numerosos grupos de obreros aplaudieron a los procesados.

El diputado socialista Rouanet interpellará al Gobierno sobre los procedimientos policíacos de confidencias y espiónaje.

LOS PAMUES REBELDES

Madrid: Santa Isabel.—El día 10 de Septiembre marcharon a Bata el teniente coronel jefe de la guardia colonial, don Julio Pantoja, y un capitán y un teniente con 58 guardias indígenas.

Al llegar a Bata se formó una columna con 90 guardias, al mando del capitán Carranza, que se internó en el bosque llegando después de seis horas de penosísima marcha a Agamosin, donde les dieron detalles de la situación del enemigo.

En la madrugada siguiente salió la columna en dirección a Abemala, y al salir del bosque los pamues, ocultos en la maleza que bordea una estrecha vereda que seguía aquélla, atacaron ferozmente la vanguardia, matando a uno e hiriendo a tres.

La lucha se generalizó, defendiendo los rebeldes desesperadamente la entrada de Abemala.

Después de un encarnizado combate, la columna consiguió entrar en el pueblo, siguiendo hostilizándole los pamues desde el bosque.

Al anochecer cesó el fuego, comenzando la destrucción de Abemala Grande, que es un pueblo de casas de bambú bien construidas.

Se talaron los grandes platanales y todas las plantaciones que servían de alimento a los rebeldes.

Estos, viendo arder sus propiedades, hicieron varios disparos, que fueron contestados.

Calculáse que los rebeldes serian unos 500.

El día 14 la columna emprendió el regreso con grandes precauciones; despejando el camino con descargas cerradas.

Quemaron otro pueblo llegando a Bata rendidísimos, pero satisfechos.

La victoria nos costó un muerto y tres heridos, uno de los cuales falleció al llegar a Bata, haciéndole un solemne entierro.

El enemigo tuvo enormes bajas, viéndose en el lugar del combate grandes charcos de sangre.

Urge aumentar la guardia colonial dotándola de mausers en vez de remingtons que usan ahora.

El enemigo tuvo enormes bajas, viéndose en el lugar del combate grandes charcos de sangre.

Leemos en «La Almudaina»: «Comunican de B. dajoz que una comisión ha visitado a ministro de la Gobernación, señor Barroso para interesarle la pronta resolución de expediente sobre la adquisición de una fábrica productora de luz con objeto de municipalizar el alumbrado público.»

MATADERO

Reses sacrificadas el día 12 Octubre 1911
1 buey, 223 kilos, Barcelona.
1 buey, 263, Barcelona.
1 vaca, 159, Noria Moyá.
1 vaca, 152, 500, Bimbéca Vey.
8 carneros, 98, Barcelona.
3 cerdos, 217, 1908, 55

Día 13

1 vaca, 191 kilos, Barcelona.
1 ternero, 134, Vergel Rafal Culom.
8 carneros, 104, Barcelona.
5 cerdos, 430.

Día 14

1 buey, 303 kilos, Barcelona.
1 buey, 213, Juan Mercadal; (Alayor).
1 vaca, 199, Barcelona.
1 vaca, 178 500, Del Refelet, (Mercedal).
1 ternero, 274, Vergel de Ramon.
7 carneros, 86, Barcelona.
1 cabra, 23 600, Del Refelet, (Mercedal).
16 cerdos, 1,569

Día 15

1 buey, 232 kilos, Barcelona.
1 ternero, 372, Barcelona.
1 ternero, 250, Barcelona.
3 carneros, 38, Barcelona.
2 carneros, 17 600, Binillubet, (Mercedal).
1 carnero, 10, Berranch de Orfila, (San Lluís).
4 cerdos, 363.

LA HERNIA

el Vendaje Barrere de Paris

Elástico y sin resortes
único adoptado por el Ejército Francés
Con medallas de oro y diploma de honor en las exposiciones de Bordeaux, Londres y Bruselas.
Se harán aplicaciones en PALMA: Casa Birnits, Hotel Mallorca, los días viernes 20 y sábado 21 de Octubre.
MAHÓN: Hotel Bustamante, los días 23 y martes 24 de Octubre.

El grandioso número de mis clientes está avisados que en mi próximo viaje llevaré una gran cantidad de aparatos perfeccionados: estos perfeccionamientos hacen desaparecer algunos defectos de los viejos Vendajes, contienen absolutamente todas las hernias, las más rebeldes y la duración es mucho mayor.
Nosotros no aseguramos la curación de la Hernia porque es imposible sin la operación: aquellos más atrevidos que anuncian la cura por medio de un Braguero, será un engaño inocente a los herniados que así lo crean.
Así, pues, debéis conocer el VENDAJE BARRERE antes que todo; con éste obtendréis una contención tan absoluta que llegará a hacer disminuir vuestra hernia y vivir cómodamente, pudiéndose dedicar a toda clase de trabajo, (un tapón a una botella).
Todo herniado, para comprender perfectamente lo que es su hernia, debe pedir el Tratado científico LA HERNIA, al agente general para España Doctor A. Ferrer, Paseo de Gracia, 30, 1. -Barcelona.
Al mismo tiempo tendremos el gusto de hacer gratis cuantos ensayos deseen los pacientes.

TRABAJO NOCTURNO

Dos horas 5 pesetas
Señoras y caballeros: se pueden ocupar en la elaboración de un maravilloso invento alemán, de fácil ejecución. Se practica en casa de día y de noche valiéndose de luz artificial (eléctrica, gas, petróleo ó con la de una cerilla misma). Facilitamos trabajo que adquiere esta Casa para una propaganda religiosa mundial y remitimos a todo rincón de España instrucciones y muestras gratis, solicitándolo en una simple cartulina postal a nombre del director de la «Unión Romana Universal».
Madrid

PARA VENDER. — Lo está una casa situada en el Caserio de Llumasan número 106, con tres campets, un huerto con árboles frutales y un figueral. Para informes, Cifuentes 133, Mahón.

Servicio Telegráfico DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

(Edición de ayer) EN EL KENT

Sigue el combate

Como murió el general Ordóñez

Barcelona 16 8 30.

El general cae herido

El general Ordóñez había ordenado que se preparasen los caballos para marchar a Tarragona. Un ayudante le dijo que todo estaba dispuesto. —Muchas gracias, capitán contestó Ordóñez.

En este momento el general exhaló un gemido bronco y se desplomó en medio de una lluvia de balas.

Detalles

El general fué trasladado con rapidez a una tienda de campaña. Los médicos se mostraron pesimistas de luego. Procedieron inmediatamente a taponar las heridas.

Se trató de evitar la hemorragia y se dieron al paciente inyecciones de cocaína porque sufría horriblemente.

Agonía y muerte

El general Ordóñez padecía terriblemente sin que los exquisitos cuidados de los doctores lograsen aliviarle.

«No puedo respirar» decía el herido, «Arránquenme estas vendas que me ahogan».

Su agonía fué la ga y horrorosa. Padeció hasta el último momento. Falleció a la madrugada.

Termina el combate

La lucha siguió encarnizada y sangrienta hasta la madrugada en que terminó.

Las bajas causadas al enemigo fueron numerosísimas. Nosotros las tuvimos muy dolorosas.

Aun no se han facilitado datos. Los moros al retirarse abandonaron muchos muertos.

La jarka

El contingente enemigo era crecidísimo. La jarka, mucho más numerosa que en los ataques anteriores.

El número de moros atacantes se hace ascender a veinte y cinco mil.

El cadáver de Ordóñez

En tren especial se organizó un convoy fúnebre para trasladar a Melilla los restos del general Ordóñez.

Se habilitó una capilla ardiente donde fué expuesto el cadáver del general.

Se permitió la entrada al público para ver el féretro depositado en un departamento del Estado Mayor.

Todo el pueblo ha desfilar ante el cadáver del general Ordóñez.

Su fallecimiento ha provocado en Melilla, una espontánea manifestación de duelo.

Por la tarde llegaron a Melilla los demás heridos que pudieron ser trasladados. Son dos oficiales y trece soldados.

Fueron objeto del afecto de toda la población que los vio llegar. Todos se interesan por ellos.

Luque.—Nuevas operaciones

El general Luque no cesa de dar órdenes. Ha marchado a Beniscar. Se dice que de hoy a mañana empezarán nuevas y definitivas operaciones militares.

Hay gran ansiedad y expectación.

Sucesión de mando

En el momento de caer herido el general Ordóñez tomó el mando de la división el de brigada señor Pereira, con arreglo a ordenanza.

Se propaga la noticia

La primera persona que en Madrid supo la noticia fué la marquesa de Squilache.

En dicha capital la triste nueva causó intensa sensación.

Esta alcanzó a toda España al ser conocida la noticia.

La prensa

La prensa dedica al señor Ordóñez sentidas necrologías.

Los periódicos ensalzan los méritos e ilustración del distinguido ge-

nera artillero que gozaba de gran prestigio y simpatías. «La Correspondencia de España» se queja de la censura a que se someten las noticias de Melilla.

Destinos de generales

Como ya telegrafié el general Arizón sucedió en el destino al general Ordóñez. Como sucesor de Arizón ha sido nombrado el general Aguiar.

Otro peligro

Se cree inminente un nuevo ataque. Los moros están envalentonados y hacen muchos preparativos. La jarka crece continuamente.

Canalejas en Palacio

El jefe del Gobierno estuvo en Palacio. El señor Canalejas enteró ampliamente al monarca de los sucesos del Rif.

Vapores detenidos

En Málaga están detenidos seis vapores de los que prestan el servicio de correo de Melilla. Esperan órdenes del Gobierno.

Simulacro de desembarco

El cruce «Reina Regente» efectuó un simulacro de desembarco en Chafarinas. La operación resultó muy acertada y rápida.

Los marineros fueron obsequiados con un lunch. Este dió lugar a que se pronunciasen brindis patrióticos.

Un viaje más de Weyler

Se comenta mucho que el general Weyler marchase a Madrid con toda urgencia. La operación resultó muy acertada.

Se supone que el Gobierno le llamó para conferenciar con él. Contra su costumbre esta vez el general se llevó bastante equipaje.

Los que comentan el viaje dicen que el general Weyler recibiría con agrado la orden de ir a Melilla.

Enfermo deshuciado

Se han perdido por completo las esperanzas de salvar al teniente Segura herido en Melilla.

Crónica Nacional

Congreso de las Artes del Libro

En la Universidad de Barcelona se ha inaugurado solemnemente el Congreso de las Artes del libro. El acto fué muy brillante. Se pronunciaron discursos muy eocuentes.

Acto patriótico

Los alumnos de caballería han prestado el juramento de solidaridad a la bandera.

El coronel director de la Academia pronunció una alocución patriótica. Por la tarde hubo fiestas en las que tomó parte el pueblo de Valladolid.

Energía de Canalejas

El jefe del Gobierno está cansado de las intrigas rastreras de los buscones de prebendas.

Ha decidido despejar la situación y para esto presentará la cuestión de confianza, en el próximo consejo.

El giro postal

En vista del éxito obtenido al implantar el giro postal, el ministro de la Gobernación ha decidido darle mayor extensión.

Pronto se publicarán las instrucciones convenientes.

Periódicos suspendidos

La autoridad militar ha suspendido la publicación de algunos periódicos de Madrid.

Entre éstos se cuentan «La Tierra» y «El Ejército Español».

Las heridas de Ordóñez

A última hora llegan detalles sobre las heridas del general Ordóñez. Una bala le entró por el costado izquierdo y le salió por el opuesto.

LA POLÍTICA

(De esta edición) Barcelona 17, 6 30.

Rumores y comentarios

El viaje de General Weyler a Madrid ha dado lugar a toda clase de rumores, conjeturas, cabales y comentarios.

Los círculos políticos están animadísimo.

Probable crisis

Entre las conjeturas que acerca del desenlace de la situación actual se hacen, los hay que suponen que el gobierno se declarará en crisis, debido a que las huelgas, los asuntos internacionales y la guerra del Rif han quebrantado mucho la solidez de Gabinete.

El señor Canalejas está abrumado por tanto conflicto.

Weyler al Rif

No falta tampoco quien supone que el general Weyler será destinado a tomar el mando del Ejército de operaciones en el Rif.

Creer muchos que el Gobierno quiere confiar a la acometividad guerrera del general Weyler la terminación de la guerra.

Ministros huraños

Apesar de haberse celebrado en el despacho del ministro de la gobernación un consejo de dos horas, los señores Canalejas, Pidal y Barroso rehusaron hablar con los periodistas que andaban en busca de noticias.

Los de la prensa no lograron sacar ni una noticia a los expresados presidente y ministros de Marina y Gobernación.

Información oficiosa

Al salir del Consejo, el ministro de Fomento señor Gasset se encargó de hacer a los periodistas la acostumbrada información oficiosa.

ULTIMA HORA

Según nos dicen en Telégrafos nuestro servicio telegráfico ha tenido que interrumpirse apenas comenzado a causa de haberse desencadenado una tormenta en Mallorca.

Si recibimos dicho servicio con oportunidad y contiene noticias interesantes publicaremos una hoja esta tarde.

LAPIDAS

No las encarguéis sin antes visitar la exposición de las mismas que tiene en su taller don Ceferino Sirerol, Prieto y Cales, 35.

Premio en la 1.ª Exposición de Arte en 1911 del Ateneo Científico de esta ciudad.

Don Tomás Cardona Pons

falleció a las ocho de la noche de ayer a la edad de 58 años

E. P. D.

Su afligida esposa, hijas, hermanos y demás familia participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar a las cuatro y media de esta tarde.

Casa mortuoria: Santa Escolástica, 57. Mahón 17 de Octubre de 1911.

Cotización de la plata

Facilitada por la casa Marrel Bonnun, Fiqueroa y C. de Barcelona

PRECIOS DE VENTA El Kilóg. Ptas.

Platino 00 00
Oro fino 00 00
Plata fina 1 1 00
id. 950 m. m. 96 10
id. 935 id. 94 65
id. 945 id. 95 15
id. 900 id. 91 20
id. 800 id. 81 40
id. 750 id. 00 00

Barcelona 16 de Octubre de 1911. Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, 1 y Deyá, 1.

Facilitada por la casa Captain Saint-André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA El Kilóg. Ptas.

Plata fina 1 1 00
id. 950 m. m. 96 10
id. 940 id. 95 15
id. 935 id. 94 65
id. 800 id. 81 40

Mahón 16 de Octubre de 1911. Referencias M. Beltrán y C.ª Comercio 13.

BANCO DE MENORCA

Bolea de Barcelona Cotización del día 14 de Octubre de 1911.

TELEGRAMA DE LAS 16 15 Interior fin de mes 83 35

5.ª Amortizable 101 60
4.ª Id. 00 00
Ferrocarril Alicante 90 70
id. Norte 90 15
A Banco E de la I. de Cuba 559 35
Cambio Paris cheque 109 25
Londres id. 27 51
4.ª Interior contado 85 00

SERVICIO DE COCHES

Desde el día 16 del corriente saldrá de la calle del Doctor Orfila para San Lluís un coche a las 8 horas siguientes: mañana a las 8, las 10 y media y a las 12 y media.

Tarde a las tres. Salidas de San Lluís para Mahón: Mañana a las 9 y a las once y media, tarde a la una y media y a las 4.

Credito Mercantil de Menorca

Esta sociedad paga por su valor y equivalencia los siguientes cupones, vencimiento 1.º Octubre, de la Compañía de Caminos de Hierro del Norte de España: Norte 1.ª y 2.ª serie.—Asturias, Galicia y León 1.ª, 2.ª y 3.ª hipoteca.—Especiales de Alar a Santander.—Tudela a Bilbao 1.ª, 2.ª serie y 2.ª serie residuos

Y por su valor nominal pagar los siguientes títulos que hayan resultado amortizables en los sorteos correspondientes a vencimiento 1.º corrientes: Obligaciones Asturias Galicia León.—1.ª, 2.ª y 3.ª hipoteca.—Especiales de Alar a Santander.

Tudela a Bilbao 1.ª, 2.ª serie y 2.ª serie residuos Mahón 7 Octubre 1911.

PARA VENDER

—Lo está una casa situada en la calle del Sol número 84 con puerta en la Carretera Nueva, número 146; se vende también en la tienda de comestibles, habiendo además sitio sobrado para vivir una familia.

Informarán en la misma. INDUSTRIAL MAHONESA EN LIQUIDACIÓN.

Quedado nula la subasta de la fábrica de hilados y tejidos de esta sociedad, verificada el 18 de Agosto último se celebrará otra, el sábado 4 de Noviembre a las tres y media de la tarde, en el local de la misma, arreglamente al pliego de condiciones e inventario, que obran en Mahón, en poder de don Juan Font, Cos de Gracia n.º 51 y en Barcelona en el despacho de don Joaquín M.ª Tintoré, Pasaje del Comercio, números 1 y 5.

Mahón 10 Octubre de 1911.—La Comisión liquidadora.

Trograf Mahonesa, Casillo 25.—MAHÓN

Advertisement for Don Tomás Cardona Pons, including details of his death and funeral arrangements. The text is enclosed in a decorative border with a cross at the top.

LLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoras y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Trasatlánticos.

PRÓXIMAS SALIDAS

ORIGVA, 18 Octubre. | INDIANA, 24 id.
PRINCESA MAFALDA, 27 id. | CORDOVA, 6 D'embre.
LUISIANA, 12 Noviembre. | PRINCESA MAFALDA, 15 D'embre.

COCINEROS ESPAÑOLES RECIENTEMENTE CONTRATADOS

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse a las oficinas de la Compañía:

Esene y Huguet, Plaza Príncipe, 13.—MAHÓN.—Estanco Timoner.—ALAYO.—Sub-Agencia.—Sebastián Seguí, Arguimbau 14 y 16.—CIUDADELA.—Sub-Agencia.

PARA ALQUILAR.—Lo están los bajos de la casa n.º 44 del Castillo n.º 44.

Los bajos de la casa calle de San E las número 13. T. en jardín, pila para lavar, galinero, etc.
Los bajos con entresuelo de la casa calle del Arco número 26.
Informarán en la calle del Castillo número 110.

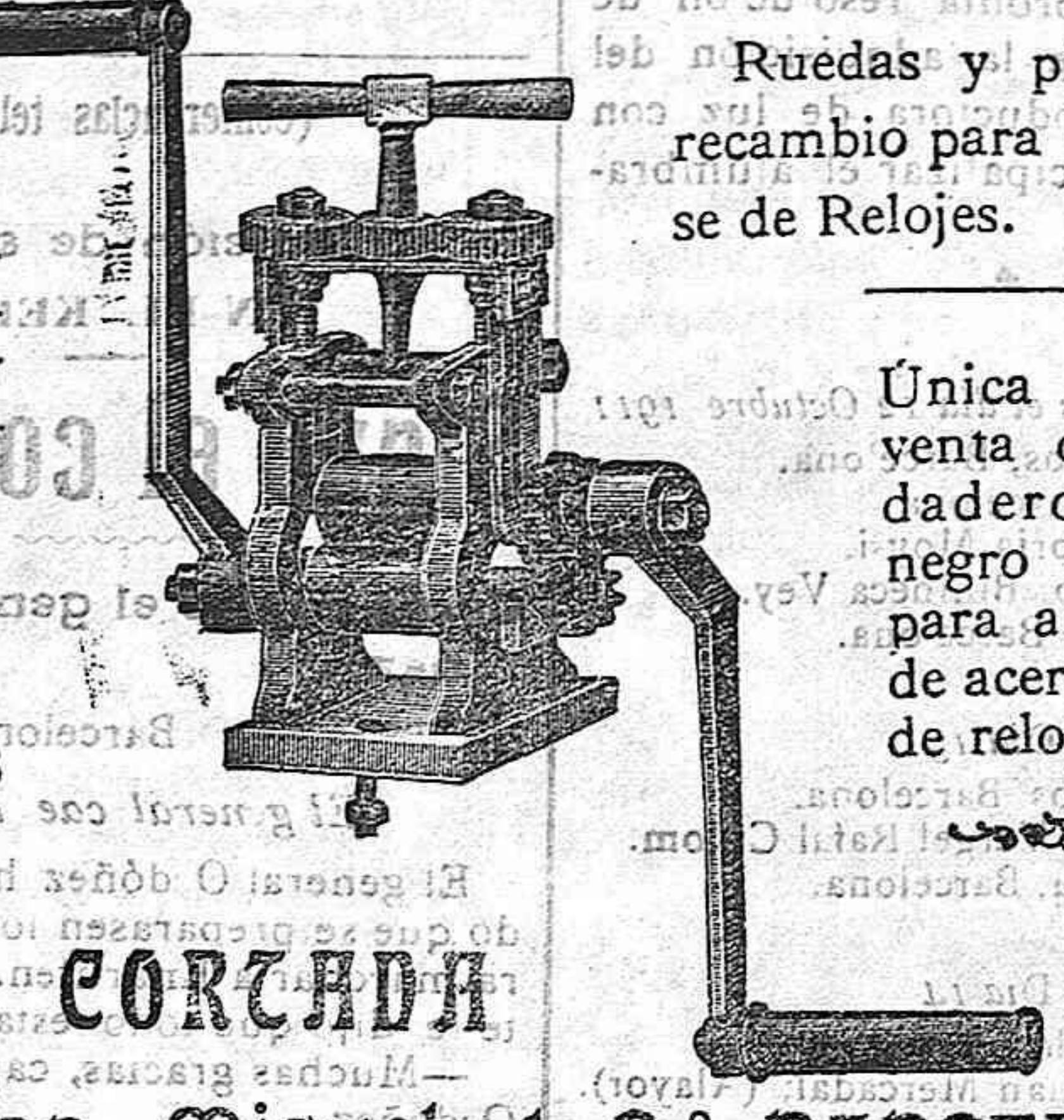
SE VENDE UN GRAMOFONO de gran potencia, con cinco discos, a precio reducido.
Informarán: Castillo, 2.

PARA VENDER.—Lo está en una mitad indivisa de un cercadizo situados en el término de Aiyor y camino de «Ses Pargueras», de cabida de tres hectáreas y tres almudes sembrado ó sean unas cuarenta y dos áreas.
Informar en esta ciudad, Plaza del Retiro, número 27.

ALFARERÍA para vender.—Lo está en la calle de Coarrega. Informarán calle de Hannover, número 44.

Laminadores para Plateros, Joyeros y Fabricantes de BOLSILLOS DE PLATA

Fornituras, herramientas, limas, limadores, sierras, criosoles, tornos y útiles de precisión para



Ruedas y piezas de recambio para toda clase de Relojes.

Única para la venta del verdadero Pavón negro Melania para artículo de acero y caja de reloj.

RELOJEROS y MECANICOS

ENRIQUE CORCHAD

Bajada San Miguel, 1, 2.º—BARCELONA.

IMPERMEABLES INGLESES Marca EL GALLO

La mejor de las conocidas

Hechos y á la medida

Tienen la ventaja de llevar un forro interior de saten que hace más fácil su uso.

Los hay en negro y color

Para más detalles dirigirse á don Antonio Sintés Quevedo, Buén Aire, número 35, Mahón.

SOLIDEZ Y ECONOMIA

Periodicos viejos a 0'25 pesetas el kilo. Se venden en esta imprenta.

Estados trimestrales de las existencias de plata para presentar en la Administración Departamental de Hacienda. Se venden en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

BUNUELOS—Los habrá todos los domingos y días festivos empezando el próximo domingo en la acreditada Bollería de Bernardo Pons, Villa-Carlos.

PARA VENDER ó para cambiar con otra; lo está una casa situada en la «Calle del Rosario», número 27. Se harán muy buenas condiciones.
Informar: Castillo, 38.

PARA VENDER.—Lo están en Villa Carlos una casa situada en la calle de San Pedro, número 71, con salida á la calle del Puerto y otra casa en Mahón, calle del Castillo, números 132 y 134.
Informarán en Villa Carlos, calle Mayor, número 66.

Abrigos Impermeables

Marcas NEPTUNO y LEON, pegados y cosidos, de paño sin goma marca

CHRISTIAN

Se fabrican en todas las formas que se deseen.
Representante en esta: Juan T. Vidal, Doctor Orfila 10—Mahón.

PRECIOS LIMITADÍSIMOS.

PROBADO PROBADO

El Gran Licor Aperitivo Digestivo y Estomacal marca

VERDAD

y el NON-PLUS-ULTRA-ANIS

FLOR DE MALLORCA

preparados en las grandes y acreditadas Destilerías de Anisados y licorés de Pedro J. Esbarranch.
Despacho Sto. Cristo, 4.—PALMA DE MALLORCA

PEDIRLOS EN TODAS PARTES

¿Tenéis poco apetito?

¿Queréis recobrar vuestras fuerzas?

TOMAD EL KOLHISTÓL

El medicamento más adecuado para otoño e invierno. Reconstituyente rápido y seguro para combatir con eficacia la Debilidad, Anemia, Neurastenia, Raquitismo y Tuberculosis en sus primeros grados.

Poderoso tónico—restaurador de las fuerzas y energías vitales. Precioso medicamento que al poco tiempo de usarlo se nota un notable aumento de fuerza y de peso. Habiendo sido el Kolhistól del agrado de cuantos señores médicos han tenido ocasión de ensayarlo.

Precio del frasco: 4 pesetas.

DE VENTA en todas las Farmacias de la Isla.

DEPOSITO: Farmacia de G. Pons, Dr. Orfila 12.

LLOYD SABAUDO

Compañía de vapores rápidos y directos

ENTRE BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para los pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios.

PRÓXIMAS SALIDAS

Octubre 3.—Leon XIII. | id. 13.—Re Victorio.
id. 4.—Indiana. | id. 15.—Lusiana.
id. 5.—Tomaso di Savoia. | id. 18.—Córdova.
id. 12.—Italia. | id. 27.—Príncipe de Udins.

GRAN COCINA ESPAÑOLA

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase dirigirse en Mahón á DON PEDRO ROBERT GRUMÉ, Prieto y Caules, n.º 144.—MAHÓN.

Impermeables Ingleses

Precios especiales por representación directa de fábrica de primer orden.

Agente: F. Estopara Miranda

Iglesia núm. 14.—MAHÓN

INDUSTRIAL MAHONESA EN LIQUIDACIÓN

La junta general extraordinaria de accionistas, anunciada para el 25 de Octubre, queda sin efecto, celebrándose otra en su lugar, el 1.º de Noviembre á las cuatro de la tarde, en la sala de juntas de la fábrica. Á los siguientes objetos:

- 1.ª Enterarles de lo ocurrido con el adjudicatario de la subasta de la fábrica celebrada el 18 de Agosto último.
- 2.ª Adoptar los acuerdos que se crean necesarios, para ultimar la liquidación de la Sociedad.

Si no se reuniera suficiente número de acciones, el día señalado, se celebrará el siguiente á la misma hora.

En el caso de que no pueda terminarse la sesión el día que tenga lugar, se continuará en los sucesivos, que sean precisos.

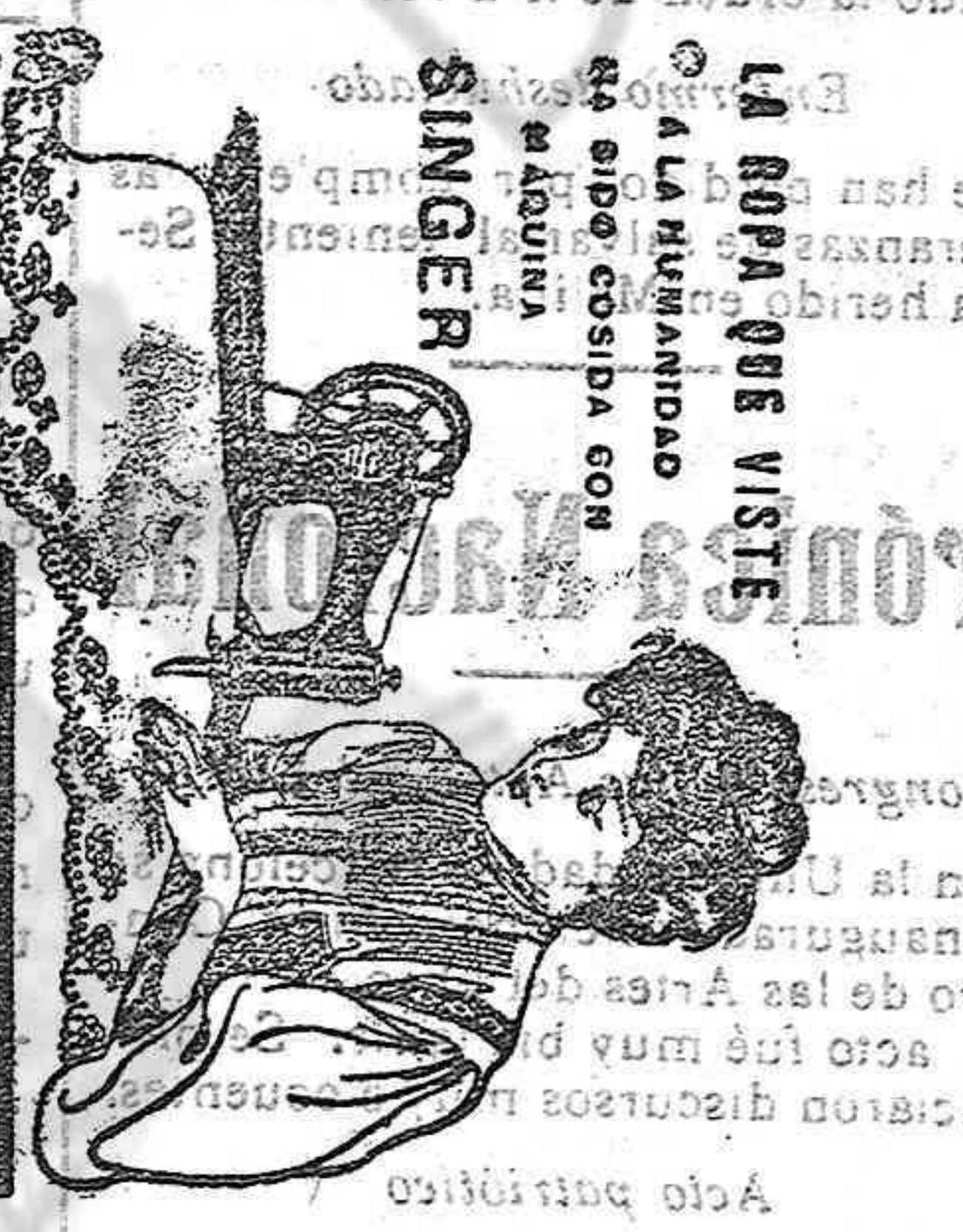
Mahón 29 Septiembre de 1911.—La comisión liquidadora.

MECANICOS

Hacen falta buenos oficiales montadores y ajustadores en los

TALLERES GOMEZ

CRAO DE VALENCIA



LA COPA QUE VISTE LA NIÑANZADA

LA ÚLTIMA CREACIÓN EN MÁQUINAS PARA COSER

MAQUINAS SINGER

En ellas se fabrican y venden igualmente

DOS MILLONES DE MÁQUINAS SINGER

LA ÚLTIMA CREACIÓN EN MÁQUINAS PARA COSER

representa el resultado de los combates

TANTOS ESFUERZOS EMPLEADOS DURANTE

CONCURRENTE AÑOS PARA MEMORIA LAS

MÁQUINAS PARA COSER, REUNIENDO CUANTAS

MEJORAS Y PERFECCIONES PUEDEN SER DE

UTILIDAD PRACTICA

32, CALLE NUEVA, MAHÓN

MAQUINAS SINGER

MAQUINAS SINGER

MAQUINAS SINGER

MAQUINAS SINGER